

Zeitschrift: Heimatschutz = Patrimoine
Herausgeber: Schweizer Heimatschutz
Band: 78 (1983)
Heft: 2

Rubrik: Telex

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 28.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

près achevé, alors que c'est seulement maintenant, à la fin de ces grands travaux, que quelques tronçons sont soumis à réexamen en raison de leurs atteintes à l'environnement.

Changement de conception

La seconde raison d'un débat permanent sur le droit et la protection du patrimoine réside dans l'évolution susmentionnée de cette dernière. Au début, le mot «Heimatschutz» ne concernait guère que «le visage aimé de la patrie»; puis la notion, comme celle de culture, s'est élargie, et de la seule esthétique on est passé à la *qualité de la vie*, qui englobe aussi des aspects psychiques. Celle-ci signifie que l'individu doit pouvoir s'identifier avec son environnement moral, social et matériel, autrement dit: qu'il voie fidèlement reflétées ses origines dans son environ; que le lieu où il vit et travaille permette des relations humai-

nes positives; et qu'il puisse établir un rapport positif entre ce qui se passe autour de lui et sa propre situation. Ces exigences ne sont pas des abstractions intellectuelles; ce sont des *nécessités* qui relèvent de la *politique des pouvoirs publics*. Les misérables taux de participation aux scrutins, même pour des questions importantes, sont un signe alarmant d'une non-identification à leur environnement de larges couches de la population; la force et le caractère marginal de certains groupements ne sont que la pointe d'un iceberg de résignation. Ce ne sont pas des cosmétiques architecturaux, ni des indemnités pour expropriation matérielle, ni des dispositions pénales, qui pourront y remédier, mais seulement un changement dans l'évaluation, lorsqu'on met des intérêts en balance, au bénéfice des objectifs de la protection du patrimoine, dans toute l'acceptation du terme.

solchen der umfassenden psychischen Lebensqualität. Diese besteht darin, dass der einzelne sich mit seiner geistigen, sozialen und materiellen Umwelt identifizieren kann. Fehlt diese Identifikation, helfen

weder Architekturkosmetik, noch Enteignungsentschädigung, noch Strafrecht, sondern nur eine Änderung der Gewichtungen zugunsten von Heimatschutz-Anliegen bei der Interessenabwägung.

Intern

Luft-«Töffli»: Nein!

shs. Der Zentralvorstand des Schweizer Heimatschutzes (SHS) hat sich an seiner März-Sitzung kategorisch gegen die Zulassung von *motorisierten Hängegleitern* und ähnlichen Ultraleicht-Fluggeräten ausgesprochen. Mit ihnen kündige sich ein unnötiges Lärmärgernis am helvetischen Himmel an. Hingegen unterstützt der SHS die Lancierung einer «*Volksinitiative für die Rettung unserer Gewässer*» und wehrt sich im Hinblick auf die bevorstehende Parlamentsdebatte dagegen, dass der Entwurf für ein *Bundesgesetz über Fuss- und Wanderwege* verwässert wird.

Ticino

shs. Die Società ticinese per la conservazione delle bellezze naturali ed artistiche, Tessiner Sektion des Schweizer Heimatschutzes, hat Dr. Andrea Ghiringelli, Osogna zum neuen Präsidenten gewählt. Er folgt Dr. Roberto Simona, Caslano, der von seinem Amt zurückgetreten ist.

Glarus

shs. Die Glarnerische Vereinigung für Heimatschutz hält ihre diesjährige *Hauptversammlung am 11. Juni* im Hotel Glarnerhof in Glarus ab. Thema der Tagung: Schweizerische Landesausstellungen früherer Zeiten, Ausblick auf die Centenarfeier 1991.

Télex

Protection de l'habitat

lsp. Le Conseil national a approuvé par 96 voix contre 18 une modification de la *loi sur la circulation routière*, visant à mieux protéger les citadins contre le bruit des véhicules à moteur, par une limitation des possibilités de parage pour les voitures du trafic pendulaire. L'«Action route libre» menace de lancer un référendum contre ce projet «inadmissible» si le Conseil des Etats ne modifie pas le nouveau texte.

Nouvelles de Chillon

lsp. Le Département vaudois des travaux publics, la Municipalité de Villeneuve et le propriétaire concerné, M. Gottdiener, ont enfin signé un accord sur ce qui a été il y a trois ans l'affaire des rives de *Chillon*. Deux grandes parcelles deviennent zones de verdure, inconstructibles et accessibles au public, et l'ensemble des constructions (secteur parahôtelier et village résidentiel) se

concentrera sur la partie la moins vulnérable des lieux. C'est une bonne nouvelle, mais seule la réalisation de ces constructions permettra de dire si le site est véritablement «sauvé».

Fribourg

lsp. *Henri Esseiva* est récemment décédé à Fribourg, à l'âge de 81 ans. Il fut un des pionniers du mouvement des costumes et de la danse populaire en Suisse; comme vice-président, pendant des décennies, de la section de Fribourg de la LSP, il fut aussi un actif ligueur du patrimoine national. Il s'est acquis de grands mérites en tant qu'organisateur bénévole, dans son canton, de la vente de l'Ecu d'or.

Semaine du vélo

lsp. Du 30 mai au 5 juin 1983, une Semaine du vélo sera organisée dans toute la Suisse pour mettre en valeur ce moyen de locomotion.

Télex

Wohnschutz

shs. Der Nationalrat hat mit 96:18 Stimmen einer Änderung des *Strassenverkehrsgesetzes* zugestimmt. Sie zielt darauf ab, durch Parkraumbeschränkungen für Pendler die Bewohner von Stadtquartieren vor dem Motorfahrzeugverkehr besser zu schützen. Die *Aktionsgemeinschaft Strassenverkehr* droht gegen die «unannehmbar» Vorlage mit dem Referendum, falls der Ständerat hier keine Korrekturen anbringe.

Absage an PTT

shs. Der Gemeinderat von *Feusisberg SZ* hat das Gesuch der PTT um die Errichtung eines knapp 110 Meter hohen Richtstrahlturnes auf Höro-

nen abgelehnt. Gegen das Vorhaben war aus natur- und heimatschützerischen Gründen eine Petition mit 6000 Unterschriften eingereicht worden. Mit seinem Entscheid trat die Feusisberger Behörde auf eine Einsprache der *Schweizerischen Stiftung für Landschaftsschutz* ein und hiess diese teilweise gut.

Velo-Woche

shs. Vom 30. Mai bis 5. Juni 1983 soll in der ganzen Schweiz mit einer Velowoche für das Fahrrad als Alltagsverkehrsmittel geworben werden. Die Aktion wird gemeinsam vom *Bundesamt für Energiewirtschaft*, vom *Bundesamt für Umweltschutz* und ideellen Organisationen getragen.